BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Outil pour débloquer ou bloquer le verrou des masses oscillantes

En aluminium éloxé.

Avec 2 têtes en acier inox à changement rapide.

Tête A (Ø 10.30 mm) pour calibres No: No ETA 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Tête B (Ø 7 mm) pour calibres No: Valjoux 7750 - 7770 Valgrange A07111 - A07161 - A07271.

Werkzeug zum Ent- und Anspannen des Schwingmassenriegels

Aus eloxiertem Aluminium

Mit 2 schnell auswechselbaren Köpfen aus Edelstahl.

Kopf A (Ø 10.30 mm) für Kaliber Nr.: ETA 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Kopf B (Ø 7 mm) für Kaliber Nr.: Valjoux 7750 - 7770 Valgrange A07111 - A07161 - A07271.

Tool to release and lock the bolt of oscillating weights

In anodized aluminium.

With fast change of 2 stainless steel heads.

Head A (Ø 10.30 mm) for calibres No: ETA 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Head B (Ø 7 mm) for calibres No: Valjoux 7750 - 7770 Valgrange A07111 - A07161 - A07271.

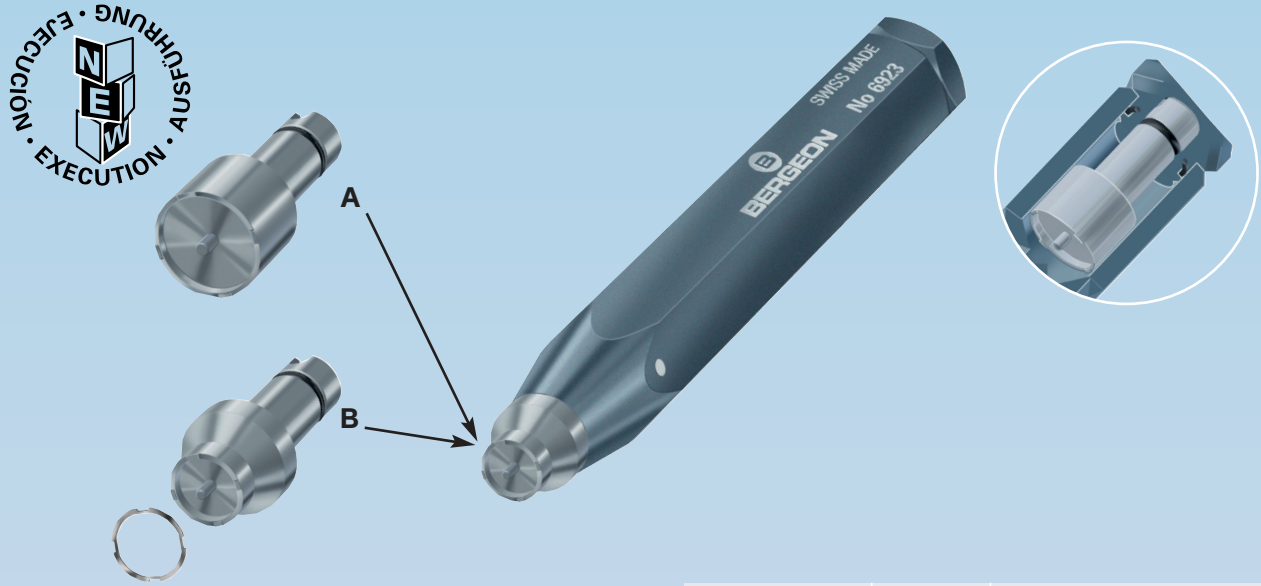
Útil para desbloquear o bloquear el cerrojito de las masas oscilantes

De aluminio anodizado.

Con 2 cabezas de acero inoxidable a cambio rápido.

Cabeza A (Ø 10.30 mm) por calibres No: ETA 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

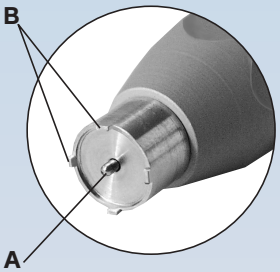
Cabeza B (Ø 7 mm) por calibres No: Valjoux 7750 - 7770 Valgrange A07111 - A07161 - A07271.



No 6923	80 gr.	Pce Fr.

Mode d'emploi

de l'outil No 6923 pour débloquer ou bloquer le verrou des masses oscillantes.



Pour débloquer le verrou

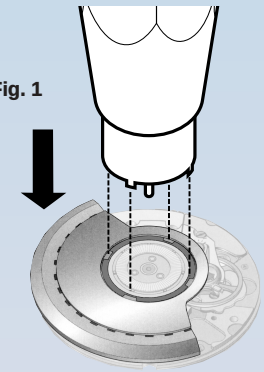
A l'aide du piston de centrage **A** positionner les ergots **B** dans les encoches en exerçant une pression verticale sur l'outil Fig 1. Maintenir la masse oscillante et tourner l'outil d'un 1/4 de tour Fig 2. On libère ainsi le verrou Fig 3.

Pour bloquer le verrou, procéder de la même manière après avoir remis le verrou en place.

Gebrauchsanleitung

für Werkzeug Nr. 6923 zum Entsperren und Festspannen des Riegels der Schwingmasse.

Fig. 1



Zum Entsperren des Riegels

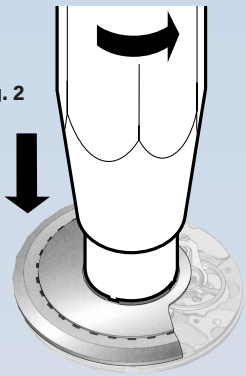
Mit Hilfe des Zentralkolbens **A** werden die Dorne **B** mit senkrechtem Druck auf das Werkzeug in die Kerben in Stellung gebracht Fig.1. Die Schwingmasse anhalten und das Werkzeug um 1/4 Drehung bewegen. Fig.2. Hierbei wird der Riegel, befreit Fig.3.

Um den Riegel zu sperren, verfährt man auf die gleiche Weise nachdem der Riegel aufgelegt ist.

Instructions for use

for tool No 6923 to release and lock the bolt of oscillating weights.

Fig. 2



To release the bolt

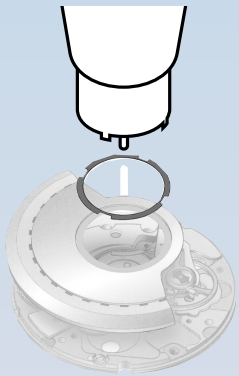
With the help of centering-pump **A,** set the notches **B** in the correspoding slots while pushing vertical on the tool Fig. 1. Maintain the oscillating weight and turn the tool 1/4 of a round see Fig. 2. Release the bolt Fig. 3.

To lock the bolt, proceed the same way as to release after having put in place the bolt.

Modo de empleo

del útil No 6923 para desbloquear o bloquear el cerrojito de las masas oscilantes.

Fig. 3



Para desbloquear el cerrojito

Ayudándose con el pistón para centrar **A**, colocar las uñas **B** en las entalladuras ejercitándo una presión vertical sobre el útil Fig. 1. Sostener la masa oscilante y dar vuelta al útil de 1/4 de vuelta Fig. 2. Así se desprende el cerrojito Fig. 3.

Para bloquear el cerrojito, proceder de la misma manera después de haber puesto el cerrojito a su sitio.

9022006

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Outil pour l'affûtage parallèle des mèches de tournevis

Moins de vis et de ponts rayés grâce au profil idéal de la mèche.

Possibilité d'affûter n'importe quelles mèches de tournevis du Ø 0.70 à 2.50 mm.

Caractéristiques :

- Profil d'affûtage idéal.
- Réglage précis de l'épaisseur de la lame.
- Changement rapide pour les différents Ø de mèches.
- Remplacement des pierres rondes et carrées.

Mode d'emploi annexé.

Vergleichungs- Schleifwerkzeug für Schraubenzieher Klingen

Weniger verletzte Schrauben und Brükken dank idealem Klingen.

Schleifmöglichkeit für alle Schraubenzieher Ø 0.70 à 2.50 mm.

Eigenschaften :

- Ideales Schraubenzieherprofil.
- Leichte und genaue Einstellung der Profilbreite entsprechend der Schraubenart.
- Schnellwechsel von einem Schraubenzieher zum andern .
- Ersetzen der runden und Vierkant-Steine.

Beigelegte Gebrauchsanweisung.

Parallel sharpening device for screwdrivers blades

Less scratched screws and bridges due to perfect shape of tip.

For screwdrivers of .any diameter, size and type of Ø 0.70 in 2.50 mm.

Advantages :

- Perfectly shaped profile.
- Precise adjustment to suit the thickness.
- Quick change for screwdrivers of various diameters.
- Replacement possibility of the round and square grinding stones.

Annexed user manual.

Herramienta para afilar las mechas paralelas de los destornilladores

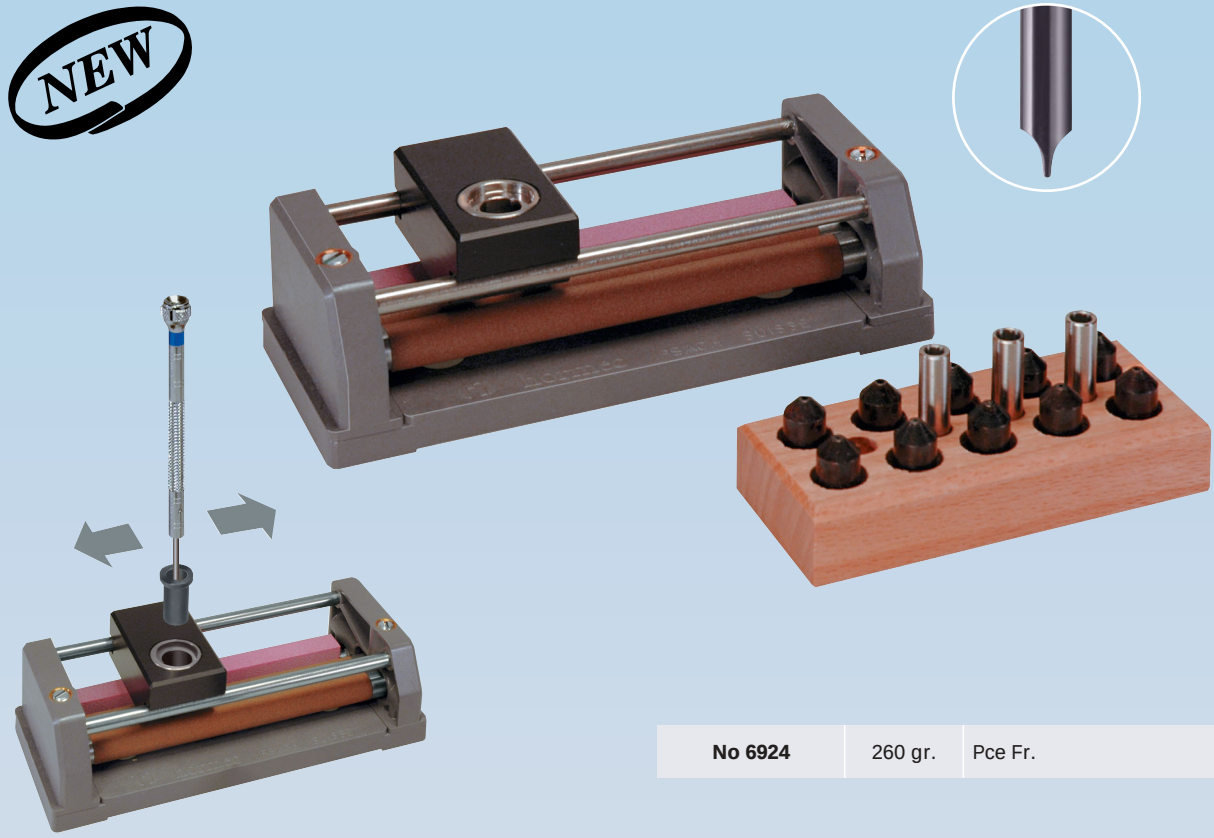
Menos tornillos y puentes rayados gracias a un perfil ideal de la mecha.

Se puede afilar cualquiera mecha de destornilladores de Ø 0.70 a 2.50 mm.

Características :

- Perfil de afilar ideal.
- Reglaje preciso de la anchura de la lámina.
- Cambio rápido para los diferentes Ø de mechas.
- Recambio de las piedras redondas y cuadradas.

Modo de empleo anexionado.



No 6924	260 gr.	Pce Fr.

Pierres à aiguiser — Schleifsteine — Grinding stones — Piedras para afilar

Forme Form Shape Forma	**No**	gr.	Pce Fr.
Carrée Vierkant Square Cuadrada	**No 6924-10**	15 gr.	
Ronde Rund Round Redonda	**No 6924-11**	20 gr.	